

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 图书基本信息

书名：《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

13位ISBN编号：9787511010438

10位ISBN编号：7511010431

出版时间：2013-1

出版社：海豚出版社

作者：许渊冲

页数：110

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 内容概要

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首:宋词(上)》是许渊冲先生古代经典诗歌英译的首次单独结集，精选中国历代重要的诗歌作品500余首，依朝代分为十册：《诗经》：Book of Poetry；《汉魏六朝诗》：Golden Treasury of Chinese Poetry in Han, Wei and Six Dynasties；  
《唐诗（上）》：Tang Poetry（I）；  
《唐诗（下）》：Tang Poetry（II）；  
《苏轼诗词》：Poems of Su Shi；  
《宋词（上）》：Song Lyrics；  
《宋词（下）》：Song Lyrics；  
《元曲（上）》：Yuan Songs（I）；  
《元曲（下）》：Yuan Songs（II）；  
《元明清诗》：Golden Treasury of Yuan, Ming and Qing Poetry。

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 作者简介

许渊冲，北京大学教授，翻译家，是全世界有史以来将中国古典诗词翻译成英法韵文的唯一专家。在国内外出版中、英、法文著译一百余部，包括《诗经》、《楚辞》、《李白诗选》、《西厢记》、《红与黑》、《包法利夫人》、《追忆似水年华》等中外名著。他在翻译理论上在继承前人学说的基础上，集毕生翻译之经验加以发展，提出了一套完整的“中国学派的文学翻译理论”。1999年他被提名为诺贝尔文学奖候选人，2011年获得“中国翻译文化终身成就奖”。

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 书籍目录

忆秦娥（李之仪）菩萨蛮（舒亶）卜算子（舒亶）西江月（辛弃疾）生查子（辛弃疾）丑奴儿（辛弃疾）鹧鸪天（陆游）朝中措（陆游）卜算子（陆游）一剪梅（李清照）醉花阴（李清照）浣溪沙（李清照）采桑子（欧阳修）采桑子（欧阳修）生查子（欧阳修）踏莎行（欧阳修）霜天晓角（范成大）霜天晓角（范成大）卜算子（游次公）钗头凤（陆游）钗头凤（居婉）声声慢（李清照）武陵春（李清照）少年游（周邦彦）蝶恋花（周邦彦）菩萨蛮（周邦彦）菩萨蛮（贺铸）忆仙姿（贺铸）忆仙姿（贺铸）忆秦娥（贺铸）采桑子（贺铸）菩萨蛮（贺铸）捣练子（贺铸）捣练子（贺铸）西江月（米芾）浣溪沙（米芾）踏莎行（秦观）减字木兰花（秦观）浣溪沙（秦观）鹊桥仙（秦观）江城子（秦观）鹧鸪天（秦观）诉衷情（黄庭坚）醉落魄（黄庭坚）采桑子（黄庭坚）清平乐（黄庭坚）定风波（黄庭坚）鹧鸪天（黄庭坚）

## 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

### 章节摘录

版权页：丑奴儿 书博山道中壁 辛弃疾 少年不识愁滋味，爱上层楼。爱上层楼。为赋新词强说愁。而今识尽愁滋味，欲说还休。欲说还休，却道天凉好个秋。 While young, I knew no grief I could not bear; I'd like to go upstairs. I'd like to go upstairs To write new verses with a false despair. I know what grief is now that I am old; I would not have it told. I would not have it told, But only say I'm glad that autumn's cold. 朝中措 梅 陆游 幽姿不入少年场，无语只凄凉。一个飘零身世，十分冷淡心肠。江头月底，新诗旧梦，孤恨清香。任是春风不管，也曾先识东皇。 Your lonely grace won't visit Vanity Fair; Silent and sad, you do not care. Like a wanderer you play your part With an indifferent heart. In moonlight by the stream, With new verse and old dream, I feel the grief your fragrance brings. Uncared for by the vernal breeze on the wing, You are the first to welcome spring.

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 编辑推荐

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首:宋词(上)》编辑推荐：许渊冲作为有史以来韵文中译英、法唯一专家，在国际翻译界享有崇高声誉，其翻译作品不仅是世界非中文读者了解中国古典诗词的极佳窗口，也为中文读者所深爱。本次结集采用汉英对照的方式，中文在前，英文在后，考虑古今读音之别，并有生僻难认字，中文部分皆加注音。封面、版式美观，极富古意。

# 《许渊冲经典英译古代诗歌1000首》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)